

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 272

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingersstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingersstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB und Verfügung des EVD über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken (Uebnahmeverhältnis, Ersatzabgabe und Uebnahmepreise).

ACF et ordonnance du DEP concernant le placement et l'importation des semences d'orge, d'avoine et de maïs (barème de prise en charge, taxe de remplacement et prix).

Vereinigte Arabische Republik: Einfuhrzoll. — République Arabe Unie: Droits de douane à l'importation.

Diplomatische Vertretungen. — Représentations diplomatiques. Schweiz, Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte (Hinweis auf die Volkswirtschafts Nr. 10).

Effectifs de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle (aperçu de «La Vie économique» N<sup>o</sup> 10).

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuweisen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuweisen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuweisen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1326<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Böni Franz, geb. 1916, von Amden (SG), Kaufmann, Steinackerstrasse 6, Dietikon, Inhaber der Einzelfirma Franz Böni, Herstellung und Verkauf von präzisionsmechanischen Apparaten, Industriestrasse 57, Rümlang.

Datum der Konkursöffnung: 25. September 1963.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1963.

#### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1337<sup>a</sup>)

##### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Johler-Amschwand Karl, geb. 1904, von Bauma (ZH), gestorben 4. Februar 1963, wohnhaft gewesen in Lindengut 13, Rüslikon, gewesener Inhaber der Einzelfirma Carl Johler, Import und Export sowie Handel en gros mit Rohbaumwolle sowie mit Baumwoll-, Zell- und Kunstseidenabfällen, Claridenstrasse 36, Zürich 2.

Datum der Anordnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 10. Oktober 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Dezember 1963, nachmittags 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil.

Eingabefrist: bis 23. Dezember 1963.

Verwertung von Aktiven: unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, das Warenlager (Baumwollabfälle) und das Personauto sofort nach freiem Ermessen zu verwerfen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 4. Dezember 1963 beim Konkursamt Thalwil schriftlich dagegen Einsprache erhebt.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Allstetten-Zürich (1331)

Ueber die Firma Chemische Fabrikation Utonia, R. Ochsner & Co., Kollektivgesellschaft, Hohlstrasse 615, Zürich 9, ist durch Verfügung vom

31. Oktober 1963 des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung vom 14. November 1963 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1963 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1332)

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Juli 1963 ist über Walker Eduard, geb. 1898, von Bellach (SO), Kaufmann, Altemannensteig 3, Zürich 3, der Konkurs eröffnet worden. Ein vom Konkurslisten gegen die Konkursöffnung eingereichter Rekurs ist abgewiesen worden. Das Verfahren wurde jedoch mit Verfügung des Konkursrichters vom 14. November 1963 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Einstellung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. November 1963 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens verlangt und an dessen Kosten einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1327)

##### Neuanfrage des Kollokationsplanes

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des verstorbenen Fleury-Kaiser Alphonse, geb. 1905, von Courroux (BE), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Frohalpstrasse 58, in Zürich 2, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes — und zwar nur bezüglich der nachträglichen Forderungseingabe (Kollokationsplan Nr. 82) — sind bis spätestens 2. Dezember 1963 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der ergänzte Plan als anerkannt betrachtet wird.

#### Kt. Wallis Konkursamt Westlich-Raron, Eischoll (1333)

##### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Jaggy Hugo, Metallbau, Raron, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1328)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 7. November 1963 das Konkursverfahren über Stoll Ernst, Schlosser, geb. 19. Oktober 1925, von Stein am Rhein, wohnhaft Im eisernen Zeit 19, in Zürich 6, als geschlossen erklärt.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzuweisen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixe pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Graubünden Konkurskreis Schanfigg (1334)

Schuldnerin: Lebensmittel Egger A.G., Arosa. Datum der Stundungsbewilligung durch die Nachlassbehörde des Kreises Schanfigg, Langwies: 13. November 1963.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Gerh. Ernst, Konkursbeamter, Arosa.

Eingabefrist: bis zum 14. Dezember 1963 unter Angabe allfälliger Pfand- oder

Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung und Aktenuaufgabe: wird den Beteiligten auf dem Zirkularweg mitgeteilt.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** *Kantonsgericht St. Gallen* (1330)

Dienstag, den 17. Dezember 1963, 14.30 Uhr, findet vor der 1. Zivilkammer des Kantonsgerichtes St. Gallen (Regierungsgebäude 1. Stock) die Verhandlung über den von der Firma Ing. Börner & Co., Zementwerke, Walenstadt, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag statt.

St. Gallen, den 16. November 1963. Der Kantonsgerichtsschreiber.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, Sion* (1329)

Le concordat proposé par Bourban Raymond, de Jacques, menuisier, à Aproz-Nendaz, sur la base d'un dividende de 50% a été homologué par le juge-instructeur d'Hérens et Conthey.

Sion, le 12 novembre 1963. Le juge-instructeur: P. Delaloye.

## Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Baden* (1336)

Im Nachlassverfahren in Sachen Keller Paul, 1919, Garage, Landstrasse, Untersiggenthal, Geschwister, betreffend Nachlassstundung hat das Bezirksgericht Baden am 28. August 1963 beschlossenen:

1. Die Bestätigung des Nachlassvertrages wird verweigert.
2. Der Geschwister hat der Gerichtskasse Baden die Kosten dieses Verfahrens, bestehend aus: Staatsgebühr Fr. 150, Kanzleiauslagen Fr. 34.45, total Fr. 184.45 sowie allfällige weitere Publikationsgebühren zu bezahlen.

Eine Beschwerde des Geschwisters gegen dieses Urteil ist vom Aarg. Obergericht am 25. Oktober 1963 abgewiesen worden.

Baden, 15. November 1963. Bezirksgericht Baden.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt IV, Bern* (1335)

Die Firma Leder Danner, Nachf. Anny Danner, Kramgasse 19, Bern, sowie Frau Danner-Cattaneo Anny, Bürglenstrasse 70, Bern, haben ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches und zur Einvernahme der Geschwisterin, die persönlich zu erscheinen hat, ist angesetzt auf Montag, den 16. Dezember 1963, 14.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5/Spiehergasse, 2. Stock, Bern.

Die Gläubiger der Geschwisterin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 12. Dezember 1963 beim Sekretariat des Richteramtes IV Bern, einreichen.

Bern, den 18. November 1963. Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

13. November 1963. Chem.-techn. Produkte.

**Kontagena AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1962, Seite 222), Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. August 1963 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

13. November 1963. Waren aller Art.

**Schrapf-Guenter Co. Ltd.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1957, Seite 1189), Import, Export, Vertretungen, finanzielle Transaktionen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. September 1963 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

13. November 1963.

**Walter Reuschle, Baugeschäft**, in Zürich (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1958, Seite 3023). Der Firmainhaber wohnt nun in Zollikon. Neues Geschäftsdomizil: Freiestrasse 176.

13. November 1963.

**Romura Immobilien AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind An- und Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften im In- und Ausland, Ueberbauung von Grundstücken, insbesondere Erstellung von Eigentumswohnungen und Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, ist zerlegt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, falls deren Adressen bekannt sind durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Adolf Deucher, von Steckborn, in Rapperswil (St. Gallen), Präsident; Jakob Biller, von und in Zürich; Dr. Eugen Roelse, von Sulz (Aargau), in Zürich, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ohne Zeichnungsbefugnis, Dr. Lorenz Heer, von Rheineck (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1 (bei Merkur Immobilien A.-G.).

13. November 1963. Metallisierungsverfahren.

**Scheller Heiner A.G.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1962, Seite 2730), Anwendung und kommerzielle Auswertung von Metallisierungsverfahren usw. Die Generalversammlung vom 28. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 90 000, zerlegt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Gesellschaftsmitteln liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

13. November 1963. Maschinen.

**E. Rickenmann AG.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 108), Handel mit Maschinen und Material für die graphische Industrie usw. Die Generalversammlung vom 23. September 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000, erhöht worden; es ist zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Hans Ulrich Rickenmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Liebensteinstrasse 1, in Zürich 9.

13. November 1963. Waren aller Art.

**Urban Stadlin & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1959, Seite 1266), Import, Export von und Vertretungen in Waren aller Art. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. November 1963. Chem.-techn. Produkte usw.

**Chemetag Zürich**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 210). Die Generalversammlung vom 5. November 1963 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemisch-technischen Produkten wie Mineralölen und petrochemischen Produkten. Sie kann sich an andern Unternehmen irgendwelcher Art im In- und Ausland beteiligen oder solche Unternehmen gründen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern.

13. November 1963. Optische Erzeugnisse.

**Nikon AG**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1963, Seite 1870), Import und Export und Reparatur von optischen Erzeugnissen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Yoshio Takamura, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

13. November 1963. Import-Export.

**Traderopa A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 531), Abwicklung von Transithandels- sowie von Import- und Exportgeschäften usw. Hans Albert Freuler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Fritz Hofstetter, von Langnau i. E., in Reinach (Basel-Landschaft).

13. November 1963. Schuhe.

**Albert Stehle**, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1933, Seite 2122), Schuhhandlung usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Schuhhaus Stehle», in Zürich, erloschen.

13. November 1963.

**Schuhhaus Stehle**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Stehle, von Zürich, in Zürich 11. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Stehle», in Zürich. Verkauf von Schuhen und Fournituren. Universitätsstrasse 112.

13. November 1963.

**Elektrodenfabrik Oerlikon Bührle AG (Fabrique d'Electrodes Oerlikon Buehrle SA) (Fabbria Elettrodi Oerlikon Buehrle SA)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Schweisselektroden, Schweißmaschinen, für die Elektrodeschweißung verwendbaren Materialien und Apparaten, Elektrodenpressen und allen anderen für die Elektrodenherstellung geeigneten Maschinen und Werkzeugen. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen gründen, Liegenschaften und Beteiligungen kaufen, verwalten und verkaufen sowie Lizenzen erwerben, verwerten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 8 000 000, ist zerlegt in 8000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co., in Zürich, Abteilung Elektrodenfabrik, Aktiven im Betrage von Fr. 23 618 922.56 und Passiven im Betrage von Fr. 15 618 922.56 zu einem später noch zu bestimmenden, Fr. 8 000 000 nicht übersteigenden Preise zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Dietrich Bührle, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien, Georges Malamoud, von und in Zürich, Vizepräsident und Delegierter; Dr. Max Lanter, von Steinach (St. Gallen) und Luzern, in Küsnacht; Hans Rechsteiner, von Hundwil, in Zürich; Kurt Strässler, von Winterthur, in Zürich, und Dr. Valentin Malamoud, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Letzterer ist zugleich auch Direktor. Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Karl Brandenberger, von Dinhard, in Zürich, und Dr. Karl Gloor, von Zürich, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Edgar Boehli, von Au (Thurgau), in Zürich; Paul Hurni, von Gurbüri (Bern), in Obereggstrigen; Giovanni Landgraf, von Paradiso (Tessin), in Opfikon; Rudolf Rau, von und in Zürich; Friedrich Rybi, von Langenbruck, in Zürich; Hans Schwarz, von Schaffhausen, in Zürich; Hans Ulli, von Reisiswil, in Zürich; Dr. August Willi, von Dielsdorf, in Kloten, und Johann Zischg, von Tarasp, in Ilinau. Geschäftsdomizil: Birehstrasse 230, in Zürich 11.

13. November 1963.

**Oerlikon Plastik AG (Oerlikon Plastie SA) (Oerlikon Plastics Ltd)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Kunststoffen, insbesondere von Plastic, sowie von Maschinen für die Fabrikation von Kunststoffen. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen gründen, Liegenschaften und Beteiligungen kaufen, verwalten und verkaufen sowie Lizenzen erwerben, verwerten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, ist zerlegt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co., in Zürich, Abteilung Elektrodenfabrik, Aktiven im Betrage von Fr. 5 272 197.23 und Passiven im Betrage von Fr. 3 272 197.23 zu einem später noch zu bestimmenden, Fr. 2 000 000 nicht übersteigenden Preise zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch

eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Dietrich Bührlé, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien, Georges Malamoud, von und in Zürich, Vizepräsident und Delegierter; Dr. Max Lanter, von Steinach (St. Gallen) und Luzern, in Küssnacht; Hans Rechsteiner, von Hundwil, in Zürich; Kurt Strässler, von Winterthur, in Zürich, und Dr. Valentin Malamoud, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gottlieb Looser, von Seon, in Zürich, und Ernst Ott, von Biberstein, in Wädenswil. Geschäftsdomizil: Birchstrasse 230, in Zürich 11.

13. November 1963.

**Olwa A.G. Werkzeugmaschinen und Apparate**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1963, Seite 625). Die Prokura von Walter Auer ist erloschen.

14. November 1963. Apparate zur Körperpflege usw.

**Massama GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Apparaten zur Körper- und Gesundheitspflege und Haushaltgeräten und kann Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Stammkapital beträgt Franken 20 000. Gesellschafter sind: Walter Hess, von Wald (Zürich) und Hinwil, in Zollikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000; Hansjakob Wandfluh, von Frutigen, in Biel (Bern), mit einer Stammeinlage von Fr. 9000, und Ernst Balimann, von Finsterkennen, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Gesellschaft erwirbt drei in den Statuten näher bezeichnete Werkzeuge zum Preise von Fr. 9000, der voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Ernst Balimann. Den Gesellschaftern Walter Hess und Hansjakob Wandfluh ist Kollektivunterschrift erteilt. Sie zeichnen entweder gemeinsam oder je einer von ihnen mit dem Geschäftsführer Ernst Balimann, der seinerseits Einzelunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 50, in Zürich 6.

14. November 1963.

**Dürkopp-Nähmaschinen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Bielefeld, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1958, Seite 1161), mit Hauptsitz unter der Firma Dürkopp-Nähmaschinen Gesellschaft mit beschränkter Haftung in Bielefeld. Der Gesellschaftsvertrag ist am 20. Juli 1962 und am 15. Januar 1963 geändert worden. Das Stammkapital ist von DM 20 000 auf DM 100 000 erhöht worden. Einzige Gesellschafterin ist nach wie vor die «Dürkoppwerke Aktiengesellschaft», in Bielefeld, und zwar nun mit einer Stammeinlage von DM 20 000 und einer solchen von DM 80 000. Georg Barthel und Hugo Rieke sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsführer sind nun Alois Paetzold, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld, und Horst A. Thoma, deutscher Staatsangehöriger, in Brackwede (Deutschland); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Dr. Kurt Ruprecht, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld; er zeichnet mit je einem Geschäftsführer.

14. November 1963. Waren aller Art.

**Lagos S.A.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1959, Seite 412), Einfuhr und Ausfuhr von Waren aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

14. November 1963.

**Terrum-Immobilien AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1959, Seite 3127). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. November 1963 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1963.

**Kela-Transport G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 386). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

14. November 1963.

**Schweizerischer Zimmermeister-Verband**, in Zürich 1. Genossenschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1957, Seite 2250). Jakob Schärer ist aus dem Zentrallausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Renggli, von Entlebuch und Schötz, in Schötz, Beisitzer des Zentrallausschusses, ist jetzt Vizepräsident desselben. Präsident Hans Jörg oder Vizepräsident Max Renggli führen Kollektivunterschrift mit Kassier Robert Bischofberger oder mit Zentralsekretär Paul Brühlmann.

14. November 1963. Isolierungen für Sanitäranlagen.

**A. Kessler**, in Zürich (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1410), Ausführung von Isolierungen für Sanitär- und Heizungsanlagen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Oktober 1963 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 21. Oktober 1963 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Aarwangen

12. November 1963. Autos usw.

**Gerber & Reinmann**, in Schwarzhäusern. Albert Gerber, von Aarwangen, in Schwarzhäusern, und Martin Reinmann, von Walliswil-Bipp, in Aarwangen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1963 begonnen hat. Handel mit Autos, Traktoren und Landmaschinen, Reparaturwerkstätte.

### Bureau Bern

5. November 1963.

**Coopérative immobilière de l'Ecole de langue française à Berne**, in Bern, Miete, Kauf, Verwaltung und Unterhalt einer Liegenschaft für die welsche Schule in Bern usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1958, Seite 1422). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 30. März 1960 hat sich die Genossenschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

11. November 1963. Registrierkassen usw.

**Hans Reusser**, in Bern, Handel mit Registrierkassen, Rechen- und Schreibmaschinen, Bureauaterialien (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1958, Seite 190). Am 29. Oktober 1963 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

11. November 1963. Asphaltprodukte usw.

**Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Bern**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Asphalt- und Teerprodukten, Ausführung

von Bedachungen und Isolierungen usw. (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1962, Seite 2038), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Rudolf, von Riethim, in Rüslikon, und an Werner Fischer, von Dietikon und Zürich, in Zürich.

11. November 1963.

**Genossenschaftliche Zentralbank. Zweigniederlassung in Bern** (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1959, Seite 1946), Genossenschaft mit Hauptsitz in Basel. Zum Direktor der Zweigniederlassung Bern mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hans Schild, von Brienz (Bern), in Bern, ernannt. Die Prokura von Wilhelm Bojak ist erloschen.

11. November 1963. Flugzeuge usw.

**Europavia-Suisse S.A.**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verkauf von Produkten der schweizerischen Flugzeugindustrie und der ihr verwandten Industriezweige, ferner von Produkten der Flugzeugindustrie und der ihr verwandten Industriezweige aus Ländern des Gemeinsamen Marktes und der Freihandelszone sowie andern angeschlossenen Ländern in Europa, in der Zone des Gemeinsamen Marktes und der Freihandelszone, in den daran angeschlossenen Ländern und in der Schweiz; Abwicklung jeglicher Geschäfte im Zusammenhang mit Flugzeugmaterial und dessen Anwendung, namentlich dessen Einkauf, Verkauf, Vertretung, Betrieb, Unterhalt und Reparatur; besondere technische Entwicklungen und Studien. Anpassung, Revision, Unterhalt, Reparatur und Instandhaltung von jeglichem aeronautischen Material; Kauf, Verkauf, Einfuhr und Ausfuhr von flugzeugtechnischen Ausrüstungen und damit im Zusammenhang stehenden verwandten Ausrüstungen; jegliche kommerzielle, finanzielle sowie industrielle Geschäftsabwicklung im Zusammenhang mit der Ausfuhr oder der Einfuhr von flugzeugtechnischen und Industrieprodukten sowie von Produkten der damit verbundenen oder im Zusammenhang stehenden Produktionszweige; Beteiligung an allen kommerziellen, finanziellen, industriellen, Mobilien- oder Immobilien-Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 125 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Louis de Pourtalès, von Neuenburg, in Colombier (Neuenburg), Präsident; Gérard Bauer, von Neuenburg, in Hauterive, Vizepräsident; Ami Scholler, von Saint-Ursanne, in Lausanne, Sekretär; Eric Müller, von Neuenburg, in Bern, Delegierter, und André Faraggi, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Louis de Pourtalès, Präsident, und Eric Müller, Delegierter, führen Einzelunterschrift; Gérard Bauer, Vizepräsident, Ami Scholler, Sekretär, und André Faraggi zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Bollwerk 15 (bei Eric Müller).

### Bureau Biel

23. Oktober 1963.

**Gesellschaft für Nahrungsmittel und Spirituosen A.G.**, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Nahrungsmitteln und Spirituosen aller Art. Zur Erreichung dieses Zweckes kann sich die Firma an Finanzunternehmen, an Unternehmen des Handels und der Industrie sowie an Immobiliengeschäften beteiligen, die Verwaltung von Mobilien und Immobilien übernehmen und im allgemeinen alle Geschäfte treiben, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Martin Widmer, von Neuenkirch (Luzern), in Biel. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 5.

12. November 1963. Bäckerei.

**Hans Alfred Niffenegger**, in Biel, Gross- und Kleinbäckerei (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1939, Seite 1149). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. November 1963. Tankstelle.

**A. Trafelet**, in Biel, Betrieb der Tankstelle Belvédère (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1962, Seite 674). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Bureau Burgdorf

12. November 1963.

**Foto Mosimann**, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Walter Mosimann, von Lauperswil, in Oberburg. Fotoatelier, Handel mit Fotoapparaten, Filmen und Zubehör. Fotoreportagen, Emmentalstrasse 28.

### Bureau Laufen

2. Oktober 1963.

**Jurassische Steinbrüche AG (Carrières Jurassiennes S.A.)**, in Laufen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2145). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Juni 1963 hat die Gesellschaft die Fusion mit der «Cueni & Co. A.G.», in Laufen, beschlossen. Diese Firma übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven der «Jurassische Steinbrüche AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1962. Die «Jurassische Steinbrüche AG» ist infolgedessen aufgelöst. Da die noch vorhandenen Gläubiger keine weitere Sicherstellung verlangt und sich bereiterklärt haben, sich an die übernehmende Gesellschaft als einzige Schuldnerin zu halten, wird die Firma gelöscht.

2. Oktober 1963. Steinbrüche.

**Cueni & Co. AG (Cueni et Cie S.A.)**, in Laufen (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1894). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Juni 1963 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 24. Juni 1963 mit der Aktiengesellschaft «Jurassische Steinbrüche AG», in Laufen, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Cueni & Co. AG» sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Jurassische Steinbrüche AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1962. In der gleichen Versammlung wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Jurassische Steinbrüche Cueni AG (Carrières Jurassiennes Cueni S.A.).

### Luzern - Lucerne - Lucerna

11. November 1963. Baumaschinen usw.

**Brun & Cie. A.G.**, in Altishofen, Baumaschinen usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 140). Die Unterschrift von Alfred genannt Fred Brun ist erloschen; er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates.

11. November 1963. Pressluftwerkzeuge, Kalkulatoren, chemische Produkte usw.
- Arocorp A.G.**, in Luzern, Pressluftwerkzeuge usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1961, Seite 2078);
- Commercial Hydraulics A.G.**, in Luzern, Bestandteile für hydraulische Hochleistungs-Aggregate usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1962, Seite 2082);
- Control Data A.G.**, in Luzern, Kalkulatoren usw. (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1963, Seite 2778);
- Cutter Laboratories A.G.**, in Luzern, chemische Produkte usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1953, Seite 1600);
- Detroit Aluminum and Brass A.G.**, in Luzern, Motor- und Getriebelager usw. (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1963, Seite 2778);
- Franchise System A.G.**, in Luzern, alkoholfreie Getränke usw. (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1963, Seite 2705);
- Lubrizol A.G.**, in Luzern, Schmiermaschinen usw. (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3667);
- Robert S. McMillan Associates AG.**, in Luzern, Architekturbureau usw. (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1963, Seite 2706);
- Milton Roy A.G.**, in Luzern, Messgeräte usw. (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1963, Seite 2918);
- Pillsbury A.G.**, in Luzern, Lebensmittel usw. (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1963, Seite 2706).

Das Mitglied des Verwaltungsrates Peter Achermann wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

11. November 1963. Velos, Nähmaschinen, Autos.
- Christ. Hostettler-Duss**, in Wolhusen, Velos, Motorräder, Nähmaschinen, Autovertretungen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1960, Seite 1784). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Hostettler», in Wolhusen.

11. November 1963. Velos, Motorräder, Autos.
- Hans Hostettler**, in Wolhusen. Inhaber dieser Firma ist Hans Hostettler, von Wahlern (Bern), in Wolhusen. Er übernimmt auf den 1. Dezember 1963 Aktiven und Passiven der vormaligen Firma «Christ. Hostettler-Duss», in Wolhusen. Handel mit Velos, Motorrädern und Autovertretungen. Weierhus.

11. November 1963. Pumpanlagen usw.
- Indag Development Corporation S.A.**, in Luzern, Pump- und Bewässerungsanlagen usw. (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1962, Seite 798). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Peter Achermann wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Neue Adresse: Hofstrasse 16 (eigenes Büro).

11. November 1963.
- Institut Baldegg**, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf, Verein (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1945, Seite 2641). Am Generalkapitel vom 5. September 1963 wurde als Generaloberin (Frau Multer) gewählt Sr. Hedwig Strelb (bisher Generalassistentin). Die bisherige Generaloberin Marie-Rose (Sr. Sixta) Popp ist nun Generalassistentin. Sie zeichnen weiterhin einzeln.

11. November 1963. Lebensmittel, Kolonialwaren.
- G. Koch-Hodel**, in Sursee, Lebensmittel und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1958, Seite 3079). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. November 1963. Früchte, Gemüse usw.
- Koch & Kapferer**, in Meggen. Unter dieser Firma sind Gottfried Koch, von Inwil, in Meggen, und Bruno Kapferer, österreichischer Staatsangehöriger, in Reussbühl, Gemeinde Littau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 16. November 1963 beginnt. Engros-Handel mit Früchten, Gemüse und Landesprodukten aller Art. Kreuzmatt.

11. November 1963.
- Landw. Genossenschaft Emmen**, in Emmen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1957, Seite 406). Die Unterschrift von Josef Untermayer ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hansruedi Rogger, von und in Ruswil.

11. November 1963. Wolle, Sämereien, Schuhe usw.
- J. Lindegger**, in Sursee, Wolle, Sämereien, Schuhe usw. (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1953, Seite 2290). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers nach Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1963. Möbel.
- Arnold Leibundgut-Troxler**, in Sursee, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 296 vom 23. November 1920, Seite 2214). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. November 1963.
- Grammo-Studio A.G.**, Filiale Luzern, in Luzern, Tonaufnahmen, Handel mit Grammophonapparaten, Tonaufnahmegeräten usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1962, Seite 2082), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für die Niederlassung Luzern wurde erteilt an Ursula-Johanna Kessler, von St. Gallen, in Luzern.

11. November 1963. Beteiligungen usw.
- Marphilos A.G.**, in Horw, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1959, Seite 798). Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt Arthur Weber, von und in Zürich. Emma Schwyzer führt als Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin Einzelunterschrift.

11. November 1963. Schmiede, Haushaltartikel usw.
- Arnold Enzmänn**, in Flühl, Schmiede und Eisenhandlung, Haushaltartikel, Quincaillerie und Merceriewaren (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2471). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Nachfolgefirma «Otto Enzmänn», in Flühl.

11. November 1963. Schmiede, Haushaltartikel usw.
- Otto Enzmänn**, in Flühl. Inhaber dieser Firma ist Otto Enzmänn, von und in Flühl. Er hat auf den 1. Juli 1962 Aktiven und Passiven der vormaligen Firma «Arnold Enzmänn», in Flühl, übernommen. Schmiede, Handel mit Eisen, Haushaltartikeln, Papeterie- und Spielwaren.

11. November 1963. Maschinenbau.
- Ulrich Fischer**, in Sursee, Maschinenbau und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1930, Seite 205). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. November 1963. Malerarbeiten.
- Josef Muff**, in Sursee, Malergeschäft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1936, Seite 578). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

### Freiburg - Fribourg - Friburgo

#### Bureau de Fribourg

- 7 novembre 1963. Terrassments, etc.
- André Antiglio**, à Fribourg, entreprise de terrassement, maçonnerie, etc. (FOSC. du 23 juin 1961, N° 141, page 1822). La raison est radiée par suite de la constitution d'une société anonyme (FOSC. du 28 février 1963, N° 49, page 611).

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Bureau Balsthal

6. November 1963. Uhren.
- Roseba A.G.**, in Welschenrohr, Fabrikation von und Handel mit Roskopf-Ebauches verschiedener Kaliber und von einschlägigen Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1963, Seite 2733). Gemäss Urteil des Gerichtspräsidenten von Balsthal vom 31. Oktober 1963 ist die Verfügungsbeschränkung vom 16. August 1963 aufgehoben und die bisherige Verwaltung wieder in ihre früheren Rechte eingesetzt worden. Der Präsident des Verwaltungsrates, Kuno Fluri, von Balsthal, und das Mitglied Martha Henneemann, von Courfaivre, beide in Welschenrohr, führen wieder Kollektivunterschrift. Die Einzelunterschrift des Sachwalters Charles Antonioli ist erloschen. In der Generalversammlung vom 2. November 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 150 auf den Inhaber lautenden Vorzugsaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 45 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert sind. Die Vorzugsaktien geniessen hinsichtlich Dividende, Kapitalherabsetzung und Liquidation gegenüber den Stammaktien Vorrchte. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 150 Inhaberstammaktien zu Fr. 1000 und 150 Inhabervorzugsaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll liberiert.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

11. November 1963. Restaurant.
- R. B. Kummer**, in Grenchen (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1963, Seite 2628), Betrieb des Restaurants «Ochsen». Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

11. November 1963. Restaurant.
- H. Liechti-Lienhard**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Hans Liechti-Lienhard, von Eggwil (Bern), in Grenchen. Betrieb des Restaurants «Ochsen». Bettlachstrasse 8.

11. November 1963. Corsets, Büstenhalter usw.
- Anna Schneider**, in Grenchen (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1959, Seite 942), Handel mit Corsets, Büstenhaltern und Damenwäsche. Neues Geschäftslokal: Rainstrasse 20.

#### Bureau Kriegstetten

11. November 1963.
- Fleckviehzuchtgenossenschaft Biberist**, in Biberist (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1957, Seite 3252), Karl Begert, Präsident, und Werner Heri, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt Eugen Burkhardt, von Härkingen, in Biberist, als Präsident; Cäsar Senn, bisher Aktuar, als Vizepräsident; Hans Reinhard, von Rüegsau, Bern, in Biberist, als Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

11. November 1963. Immobilien.
- Franz Jäggi-Hertkorn**, bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3055). Die Firma hat den Sitz nach Zuchwil verlegt. Inhaber ist Franz Jäggi, von Rechterswil, nun in Zuchwil. Die Geschäftsnatur lautet nun Handel mit Immobilien. Die Schreibweise des Familiennamens lautet richtigerweise Jaeggi, die Schreibweise der Firma wird deshalb geändert in: **Franz Jaeggi-Hertkorn**. Asylweg 27.

#### Bureau Olten-Grögen

11. November 1963.
- Bau-AG. Schönenwerd**, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1960, Seite 3312). Der einzige Verwaltungsrat Hans Baumann, senior, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Hans Baumann, von und in Reiden.

11. November 1963. Metall-, Apparatebau, Leuchtschilder usw.
- Hanspeter Hufschmid**, in Niedergösgen, Lebensmittel, Leuchtschilder usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1962, Seite 2124). Neue Geschäftsnatur: Metall- und Apparatebau, Fabrikation von und Handel mit Leuchtschildern zur Unfallverhütung sowie Strassensignalen.

### Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

11. November 1963. Karteien.
- Orgacard A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Randloch- und Schnellsichtkarteien. Sie kann Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namensaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch vermerkten Adressen. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Carl Beerli, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Alban-Anlage 66 (bei Bühler AG., Spezialfabrik für Buchhaltungsmaterial).

12. November 1963.
- Metallbau Wälti**, in Basel (SHAB. Nr. 81 vom 14. April 1959, Seite 1057). Neues Domizil: Gundeldingerstrasse 490.

12. November 1963. Handelsvertretungen.
- Hermann Bässler & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Handelsvertretungen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1962, Seite 2579). Neues Domizil: Colmarerstrasse 18.

12. November 1963. Büromaschinen.
- René Vögli**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Vögli-Schneider, von Hochwald, in Basel. Handel mit Büromaschinen, Büromöbeln und Büromaterial. Gundeldingerstrasse 181.

12. November 1963. Zuschneide-Maschinen.
- Bullnerwerk Karl Bullner**, Stuttgart, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Zuschneide- und Markier-Maschinen für die Textil- und Lederwarenbranche (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1959, Seite 1068), Einzelfirma mit Hauptsitz in Stuttgart. Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Die Firma ist daher erloschen.

12. November 1963. Restaurant.  
**E. Rudin-Häslar**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edmund Rudin-Häslar, von Muttentz, in Basel. Restaurant. Hochbergerstrasse 23.  
 12. November 1963.

**Schweizerische Reederei A.G. (Compagnie Suisse de Navigation S.A.) (Società Svizzera di Navigazione S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 92). Die Unterschrift des Vizedirektors Albrecht Gysin und die Prokura des Ernst Thomann sind erloschen. Der Vizedirektor Robert Hitz wohnt nun in Füllinsdorf und der Prokurist Heinrich Merz in Münchenstein.  
 12. November 1963. Finanzberatung.

**Eurofund-Beratungs A.G.**, in Basel, Finanz- und Anlageberatung usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1961, Seite 2104). Der Prokurist Georges Morel führt nun Einzelprokura. Die Prokura des Otto Hürlimann ist erloschen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Jean-Pierre Jéquier wohnt nun in Genf.  
 12. November 1963.

**Roth Handels G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961, Seite 3721). Die Unterschrift des Geschäftsführers Julius Hirsig ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Dr. Hans Peter Langbein, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift.  
 12. November 1963. Gemeinschaftsbäckereien.

**Pan A.G.**, in Basel, Errichtung und Betrieb von Gemeinschaftsbäckereien usw. (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1963, Seite 2016). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Siegfried Bühner, von Hendschiken, in Sissach; Rudolf Leuenberger, von und in Basel; Klemens Karrer, von und in Röschenz; Max Widmer, von und in Hausen bei Brugg, und Ernst Richard Maeder, von und in Basel. Sie führen keine Unterschrift.  
 12. November 1963. Handelsgeschäfte, Wolle, Textilien.

**Socourtex A.G.**, in Basel, Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 249 vom 21. Oktober 1963, Seite 3014). In der Generalversammlung vom 11. November 1963 wurden die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Durchführung von Makler- und Handelsgeschäften mit Wolle und Textilien. Prokura wurde erteilt an Albert Wagner, von und in Basel, und Dr. Heinrich Bodmer, von Zürich, in Birsfelden. Sie führen Einzelunterschrift.  
 12. November 1963. Beteiligungen.

**Zirkon G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen, Erwerb und Verwaltung von andern Anlagewerten sowie Auswertung von gewerblichen Schutzrechten. Das Stammkapital beträgt Fr. 1 000 000. Gesellschafter sind: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen, mit einer Stammeinlage von Fr. 50 000 und die Parsifal Securities Corporation, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 950 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Dr. Leo Fromer. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Malzgasse 30 (bei Dr. Fromer).  
 13. November 1963. Erwerb von Beteiligungen.

**Overall G.m.b.H.**, in Basel, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 21 vom 30. Januar 1962, Seite 307). In der Gesellschafterversammlung vom 27. September 1963 wurden die Statuten geändert. Der Gesellschafter Otto Kranzbühler tritt von seinem Stammanteil von Fr. 1 900 000 den Betrag von Fr. 400 000 ab an die Gesellschafterin Martha Kranzbühler, deren Stammanteil nun diesen Betrag erhöht wird. Das Stammkapital von Fr. 2 000 000 ist nun eingeteilt in eine Stammeinlage des Otto Kranzbühler von Franken 1 500 000 und in eine Stammeinlage der Martha Kranzbühler von Fr. 500 000.  
 13. November 1963. Mineralöle.

**Caltex Oil A.G.**, in Basel, Herstellung von und Handel mit Mineralölen usw. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1963, Seite 904). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Herbert Myron Fish und der Vizepräsident und Direktor Robert Glenn Jones, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Robert J. Kirchofer, in New York, als Präsident, ohne Unterschriftsberechtigung, und Benjamin Smith Mayer, in Hannover (Deutschland), beide Bürger der USA, mit Unterschrift zu zweien.  
 13. November 1963.

**Sincoob Industrie- und Handelsbeteiligungs-A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 216 vom 21. Oktober 1963, Seite 2975). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 7. November 1963 aufgelöst.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

13. November 1963. Taxis; Restaurant.  
**René Stüssi**, bisher in Herblingen, Taxibetrieb (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1963, Seite 1524). Die Firma hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt, wo der Inhaber jetzt auch wohnt. Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Betrieb des Restaurants «Waldesruh». Ebnatstrasse 68.  
 13. November 1963. Milch, Eier usw.

**Paul Hässig**, in Schaffhausen, Handel mit Milch und Milchprodukten sowie anderen Lebensmitteln und Getränken; Engroshandel mit Eiern (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1962, Seite 970). Die Firma hat das Geschäft an der Reppergasse 21 verkauft. Neues Geschäftslokal: Weinstieg 69.  
 11. November 1963. Restaurant.

**Frau Martha Rathgeb**, in Neuhausen am Rheinfluss, Betrieb des Restaurants «Wagner» (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3572). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 14. November 1963. Lebensmittel, Getränke.

**F. Löffel-Kiefer**, in Neuhausen am Rheinfluss. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Löffel-Kiefer, von Hasle (Bern), in Neuhausen am Rheinfluss. Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Schaffhauserstrasse 19.  
 14. November 1963.

**Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff**, Aktiengesellschaft, in Neuhausen am Rheinfluss, Ausbeutung der von Prof. Dr. v. Kapff erfundenen Säure-Therapie (SHAB. Nr. 217 vom 21. Oktober 1955, Seite 2667). Dr. Heinrich Peyer, Protokollführer, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Minder ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.  
 Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

12. November 1963.  
**H. Bächtold, Rest. Casino**, in Herisan (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1959, Seite 1236). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1963, Seite 3159) im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.  
 14. November 1963. Buchbinderei.

**Frau Witwe Iller**, in Gais, Buchbinderei und Papeterie (SHAB. Nr. 141 vom 3. Juni 1920, Seite 1013). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

12. November 1963. Liegenschaften usw.

**Ambühl & Co. AG. Holzhaugeschäft**, Thusis, in Thusis (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1960, Seite 1094). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Oktober 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet jetzt **Ambühl & Co. AG. Thusis**. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb, Erstellung, Vermietung und Verpachtung sowie Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann andere Vermögenswerte erwerben und veräußern und sich an weiteren Unternehmungen beteiligen. Die übrigen der Publikation unterliegenden Bestimmungen der Statuten haben keine Änderung erfahren. Balthasar Ambühl und Emil Ambühl sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Eugen Ambühl-Habersaat, von Masein, in Hegnau, und Georg Hartmann-Ambühl, von Wetzikon (Zürich), in Bülach. Diese zeichnen unter sich oder mit dem Präsidenten zu zweien. Der Präsident Johann Ambühl, bisher, führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokura von Otto Ambühl ist erloschen.

12. November 1963. Textilien usw.

**Gefra AG**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handelsgeschäfte in Verbindung mit der Textilindustrie; Beteiligung an anderen Gesellschaften; Durchführung von Finanzierungsgeschäften sowie Erwerb von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Max Bänziger, von Heiden, in Teufen (Appenzell A.-Rh.), mit Einzelunterschrift. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Gerardus Josephus Maria Brands, und Frans Vincent Marie Van Dooren, beide holländische Staatsangehörige, in Tilburg (Holland). Domizil: Ostschweiz. Bürgerschafts- und Treuhändergesellschaft, Bahnhofstrasse 22.

12. November 1963. Partecipazioni, ecc.

**Karis S.A. (Karis A.G.)**, in Coira. Con atto pubblico e statuto del 6 novembre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili o connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 500 azioni, al portatore di fr. 100, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aldo C. Baggi, da Piazzogna, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstr. 36.  
 12. November 1963. Partecipazioni, ecc.

**Intraus A.G.**, in Coira. Con atto notarile e statuto in data 9 novembre 1963 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: la partecipazione alla creazione e al finanziamento di imprese industriali, commerciali e immobiliari; l'assunzione di quote o titoli sociali; l'esecuzione di mandati fiduciarie; il compimento di ogni altra operazione similare sotto forma di Holding, senza far capo a sottoscrizioni pubbliche. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000, interamente liberato. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata a un consiglio di amministrazione composto di uno o più membri, attualmente da: Carlo Viscardi, da San Vittore, in Lugano, presidente, e Dr. Demetrio Balestra, da Gerra Gambarogno, in Lugano, i quali firmeranno congiuntamente a due. Recapito: Studio avv. Hans Bener, Postplatz.  
 12. November 1963. Partecipazioni, ecc.

**Gabrafin S.A.**, in Mesocco. Con atto pubblico e statuto del 31 ottobre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Essa ha per scopo: la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari sia in Svizzera che all'estero a sensi di una società Holding; l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di titoli e valori; la compra e la vendita di beni mobiliari e immobiliari, come pure ogni operazione finanziaria atta al conseguimento dello scopo sociale. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore di fr. 1000, interamente versato. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente dall'amministratore unico Bruno Rezzonico, da Castagnola, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.  
 12. November 1963. Beteiligungen usw.

**Maudia A.-G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 8. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Die Gesellschaft kann im übrigen Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist, oder, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Gadiant, von Trimmis, in Chur. Domizil: c/o Dr. U. Gadiant, Neubruchstrasse 11.  
 12. November 1963.

**Rhätische Aktien-Branereien**, in Chur (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1963, Seite 18). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erich Locher, von Obereggen (Appenzell L.-Rh.), in Chur.  
 12. November 1963. Büromaschinen usw.

**Conzetti A.-G.**, in Chur, Büromaschinen usw. (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 924). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Guido Tramèr, von Tselherv, in Samedan, als Präsident, und Guido Conzetti jun., von und in Chur. Sie führen Einzelunterschrift.  
 12. November 1963. Immobilien.

**Cashor Pneuma AG**, in St. Moritz, immobili (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 210, pagina 2909). Dr. Renzo Rezzonico non è più amministratore e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Christian Stoffel, da Guarda, in Zuoz.  
 12. November 1963.

**Monreal Apotheke**, in Schuls (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2173). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. November 1963. Apotheke.  
**Dr. G. Mosca**, in Schuls. Inhaber dieser Firma ist Dr. Giacomo Mosca, von Sent (Graubünden), in Scuol (Graubünden). Apotheke. Hauptstrasse 412.  
 12. November 1963.  
**Geschwister Bärtsch, Waschanstalt & Chem. Reinigung**, in Chur (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1959, Seite 614). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 25. Oktober 1963 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Geschwister Bärtsch Waschanstalt & Chem. Reinigung**, in Liq. durch die Treuhandgesellschaft **Allemann & Zinsli**, Bahnhofplatz 10, Chur, durchgeführt.  
 12. November 1963.  
**Skilift Parsenn-Fondei AG**, in Schiers (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1963, Seite 2079). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Werner Schwegler, von und in Luzern, als Delegierter, und Otto Amstutz, von Engelberg, in Sarnen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.  
 12. November 1963.  
**Cisalpinia, Gesellschaft für Elektrische Unternehmungen A.G. (Cisalpinia, Società per imprese elettriche S.A.)**, in Chur (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1961, Seite 3376). Dr. Robert Vogel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
 12. November 1963.  
**Engadiner Aktienbrauerei (Birrarie Engiadinaisa)**, in Celerina (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1957, Seite 435). Otto Paul Juvalta ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Otto Gross ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Erich Locher, von Obereggen (Appenzell I.-Rh.), in Chur. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rico Huder, von Ardez und Sta. Maria i. M., in Celerina.  
 12. November 1963.  
**Julier Holding GmbH**, in St. Moritz, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1962, Seite 203). Max Spinner ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Max Rüegg, von Stäfa und Uster, in Zollikon.  
 12. November 1963. Gipserarbeiten.  
**Gehr. Kobelt**, in Chur. Rudolf Kobelt und Hans Kobelt, beide von Marbach (St. Gallen), in Chur, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1962 ihren Anfang nahm. Gipsergeschäft. Kasernenstrasse 119.  
 12. November 1963. Textilien usw.  
**Dorvin AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handelsgeschäfte in Verbindung mit der Textilindustrie; Beteiligung an anderen Gesellschaften; Durchführung von Finanzierungsgeschäften sowie Erwerb von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Max Bänziger, von Heiden, in Teufen (Appenzell A.-Rh.), mit Einzelunterschrift. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt Frans Vincent Marie Van Dooren, holländischer Staatsangehöriger, in Tilburg (Holland). Domizil: Ostschweiz. Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft, Bahnhofstrasse 22.  
 Tessin - Tessin - Ticino  
 Ufficio di Lugano  
 9 novembre 1963.  
**Nipara Holding S.A.**, a Lugano (FUSC. del 4 ottobre 1963, N° 232, pagina 2817). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'8 novembre 1963 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 420 000 a fr. 500 000, mediante l'emissione di 80 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.  
 12 novembre 1963. Immobili.  
**Champ Cornu S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 novembre 1963. Scopo: l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili d'ogni genere in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da: Gino Fasoletti fu Francesco, da ed in Pregassona, presidente; Armando Daldini fu Alberto, da Vezia, in Savosa, membro, e Francis-Antoine Oppliger fu Franz, da Neuchâtel e Heimiswil (Berna), in Losanna, membro, tutti con firma individuale. Recapito: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Celio-Galli.  
 12 novembre 1963. Immobili.  
**Jeanne S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 novembre 1963. Scopo: l'acquisto, la vendita, la gestione e l'amministrazione di immobili all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Nello Celio fu Romeo, da Quinto, in Lugano. Recapito: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Celio-Galli.  
 12 novembre 1963. Prodotti chimici, farmaceutici, ricerca scientifica.  
**Sipliar S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 novembre 1963. Scopo: la produzione ed il commercio di prodotti chimici e farmaceutici e specialità medicinali nonché la ricerca scientifica nel campo chimico e farmaceutico in generale. Potrà pertanto prendere parte in qualsiasi forma e modo in altre società costituite o costituende, assumere interesse e partecipazioni sotto qualsiasi forma in altre imprese commerciali ed industriali, qualunque ne sia l'oggetto; assumere la titolarità di marchi e brevetti. Capitale: fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni e comunicazioni: agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Attilio Lucchini fu Arrigo, da Montagnola, in Lugano. Recapito: via Pretorio 11, c/o avv. Attilio Lucchini.  
 12 novembre 1963. Operazione finanziarie, mandati di rappresentanza.  
**Safin S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'11 novembre 1963. Scopo: l'effettuazione di operazioni finanziarie, la costituzione

di società, la sottoscrizione in proprio o per conto di terzi di azioni e quote sociali, l'esecuzione in via fiduciaria di mandati di rappresentanza. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o 2 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Enea Sadis fu Cesare, da ed in Lugano. Recapito: via Ferri 15, c/o amministratore unico Enea Sadis.  
 12 novembre 1963.  
**Banea Rohner & Co. S.A.**, succursale di Lugano, con sede principale a San Gallo (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 240, pagina 2910). Il domicilio di: Dr Albert Stürm, presidente del consiglio d'amministrazione, è ora a San Gallo; Battista Socchi, direttore aggiunto, è ora a Chiasso; Rodolfo Zürcher, procuratore, è ora a Lugano.  
 12 novembre 1963.  
**MAC-MA Holding S.A.**, a Lugano (FUSC. del 5 novembre 1963, N° 259, pagina 3125). Il capitale sociale di fr. 100 000 è attualmente interamente liberato.  
 12 novembre 1963. Beni immobili, ecc.  
**Fondige S.A.**, a Lugano (FUSC. del 5 novembre 1963, N° 259, pagina 3125). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.  
 12 novembre 1963. Stabili, ecc.  
**Donyo S.A.**, a Lugano (FUSC. del 5 novembre 1963, N° 259, pagina 3125). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.  
 12 novembre 1963. Beni immobili, ecc.  
**Peninsulare S.A.**, a Lugano (FUSC. del 17 ottobre 1963, N° 243, pagina 2972). Dr Renzo Rezzonico, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Federico Weyeneth, già presidente con firma collettiva a due, è ora amministratore unico con firma individuale.  
 12 novembre 1963.  
**Finie Holding S.A.**, a Lugano (FUSC. del 1° agosto 1961, N° 177, pagina 2216). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sua sede a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 31 ottobre 1963, N° 255, pagina 3079).  
 12 novembre 1963.  
**Indueom Holding S.A.**, a Lugano (FUSC. del 7 dicembre 1960, N° 287, pagina 3518). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sua sede a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 31 ottobre 1963, N° 255, pagina 3079).  
 12 novembre 1963. Brevetti, ecc.  
**Finie S.A.**, a Lugano (FUSC. del 28 febbraio 1963, N° 49, pagina 614/15). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sua sede a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 31 ottobre 1963, N° 255, pagina 3080).  
 12 novembre 1963.  
**Parteco Holding S.A.**, a Lugano (FUSC. del 17 giugno 1963, N° 138, pagina 1769). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sua sede a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 31 ottobre 1963, N° 255, pagina 3079).  
 12 novembre 1963. Immobili, ecc.  
**Güeam S.A.**, a Lugano (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 240, pagina 2910). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sua sede a Coira (FUSC. dell'8 novembre 1963, N° 262, pagina 3160).  
 12 novembre 1963. Immobili, ecc.  
**Licam S.A.**, a Lugano (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 240, pagina 2910). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sede a Coira (FUSC. dell'8 novembre 1963, N° 262, pagina 3160).  
 Distretto di Mendrisio  
 12 novembre 1963. Pittura.  
**Fontana Carlo**, in Mendrisio. Titolare: Carlo Fontana di Giuseppe, da ed in Mendrisio. Impresa pittura. Corso Bello.  
 12 novembre 1963. Prodotti tecnici, ecc.  
**Ettore Alesini e Ci., Almova**, in Mendrisio, società in nome collettivo, prodotti tecnici industriali (FUSC. del 19 febbraio 1963, N° 41, pagina 508). I soci Ettore Alesini e Tiberio Molina non fanno più parte della società; questa è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Antonio Vanoni, cittadino italiano, in Milano (Italia), continua negli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 CO. La ragione della ditta è **Antonio Vanoni, Almova**. Emilio Prandi, da Berzona, in Mendrisio resta procuratore con firma individuale.  
 Waadt - Vaud - Vaud  
 Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)  
 12 novembre 1963. Balais.  
**François Jaun & Cie**, a Rougemont (FOSC. du 28 janvier 1918, N° 20, page 251), société en nom collectif, fabrication de balais. La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1963. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.  
 Bureau de Cully  
 12 novembre 1963. Installations électriques, etc.  
**Roger Jacques**, à Cully. Le chef de la maison est Roger Charles Jacques, de Lutry et Epesses, époux séparé de biens d'Isabelle née Loriot, à Cully. Exploitation d'un commerce d'installations électriques, ainsi que l'achat, la vente et la location de tous appareils électriques. Rue Davel 12.  
 Bureau de Lausanne  
 12 novembre 1963.  
**Constructions mécaniques S.A. Renens**, à Renens (FOSC. du 25 juin 1963, page 1859). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 octobre 1963, la société a ratifié la convention passée le même jour aux termes de laquelle la société «Matisa Matériel Industriel S.A.», à Lausanne, reprend, à titre universel et selon bilan au 31 décembre 1962, annexé à l'acte authentique, les actifs et passifs de la société «Constructions mécaniques S.A. Renens», dont elle est seule actionnaire. La société est dissoute; sa liquidation est terminée. La raison sociale ne peut être radiée, l'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale des impôts n'ayant pas encore donné leur accord.  
 12 novembre 1963.  
**Matisa Matériel Industriel S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 19 juin 1962, page 1796). La société a repris l'actif et le passif de la société «Constructions mécaniques S.A. Renens», selon convention du 29 octobre 1963 et bilan au 31 décembre 1962.

*Bureau de Morges*

28 octobre 1963.

**Société Coopérative de Consommation de St-Prex**, à St-Prex (FOSC. du 24 avril 1952, N° 95, page 1069). César Meille, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Oscar Maendly est président (inscrit); Joseph Clerc, de Villaraboud (Fribourg), à St-Prex, est secrétaire (jusqu'ici vice-président); les deux avec signature collective du président et du secrétaire.

**Wallis - Valais - Vallesse***Bureau Brig*

12. November 1963. Papeteriewaren, Reiseartikel.

**Ernst Bumann, Papeterie**, in Saas-Fee. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bumann, von und in Saas-Fee. Verkauf von Papeteriewaren und Reiseartikeln.

*Bureau de Sion*

12 novembre 1963.

**Société Immobilière Lotus S.A.**, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou de terrains, avec ou sans accessoires; la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions qui ont un rapport avec son but. Le capital social est de fr. 70 000, divisé en 70 actions de fr. 1000 chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et pour autant qu'exigé par la loi, la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publicité ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé à chacun d'eux. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Charles Bonvin, de Lens, à Sierre, est nommé administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Charles Bonvin, rue Centrale 6, Sierre.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel***Bureau de Boudry*

13 novembre 1963. Bois.

**H.A. Schmid**, à Colombier, exploitation d'un commerce de bois (FOSC. du 25 août 1959, N° 196, page 2381). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

13 novembre 1963. Bois.

**H.A. Schmid, successeur W. Schilliger**, à Colombier. Le chef de la maison est Walter Sehilliger, de Weggis (Lucerne), à Küssnacht a.R. Importation et commerce de bois. Chemin des Perreuses 16, chez Mme H. A. Schmid.

13 novembre 1963. Laiterie.

**Robert Montandon**, à Cortaillod, exploitation d'un commerce de laiterie (FOSC. du 4 juillet 1957, N° 153, page 1800). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Léa Montandon», à Cortaillod, ci-après inscrite.

13 novembre 1963. Laiterie, épicerie.

**Léa Montandon**, à Cortaillod. Le chef de la maison est veuve Léa Montandon née Flick, des Ponts-de-Martel, à Cortaillod. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Robert Montandon», à Cortaillod, ci-dessus radiée. Exploitation d'un commerce de laiterie, épicerie et charcuterie. Rue du Temple 3.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

12 novembre 1963. Cadrans.

**Georges Bernhard et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de cadrans soignés en métal et en émail, société en commandite (FOSC. du 22 novembre 1962, N° 274). André-Lucien Péllicot, de Gollion et Vuillierens (Vaud), à La Chaux-de-Fonds, est entré dans la société, comme associé commanditaire, pour une commandite de fr. 40 000.

12 novembre 1963. Horlogerie.

**Zibach S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 4 avril 1952, N° 80). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, du 11 novembre 1963.

12 novembre 1963.

**Société de fromagerie du Crêt de La Sagne**, à La Sagne, société coopérative dissoute (FOSC. du 9 janvier 1963, N° 6). L'autorité fiscale cantonale ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

12 novembre 1963.

**Tissage Crin Steinmann S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 novembre 1960, N° 268). Le président du conseil d'administration, Jules-Alfred Aubert, jusqu'ici sans droit à la signature sociale, signera dorénavant collectivement à deux avec les mandataires commerciaux.

13 novembre 1963. Circuits imprimés.

**Mariette Baudi, Cirel**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de circuits imprimés et d'électronique (FOSC. du 11 novembre 1963, N° 264). La raison est modifiée en celle de Cirel, Mariette Baudi.

13 novembre 1963.

**Walter Huber, Hôtel de la Balance**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Walter Huber, d'Obererlinsbach (Soleure), à La Chaux-de-Fonds, époux séparé de biens de Marie née Michl. Exploitation de l'hôtel et restaurant de la Balance. Rue de la Balance 8.

13 novembre 1963.

**Horloges électriques Reform, R. Matthey-Doret et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, société en commandite (FOSC. du 4 novembre 1963, N° 258). L'entreprise a nommé comme fondée de pouvoir, Agathe Gizzi, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, qui engagera la société par sa signature individuelle.

**Genf - Genève - Ginevra**

12 novembre 1963.

**Copa Films SA**, à Genève (FOSC. du 8 décembre 1961, page 3583). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

12 novembre 1963. Bureau fiduciaire, etc.

**Jean-Marc Duchosal**, à Genève, bureau fiduciaire, etc. (FOSC. du 13 décembre 1962, page 3599). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 novembre 1963. Hôtel meublé.

**A. Knürr**, à Genève, café-restaurant et hôtel meublé à l'enseigne «Hôtel des 4 Nations» (FOSC. du 19 février 1962, page 525). Objet modifié: exploitation d'un hôtel meublé à l'enseigne «Hôtel Rhodania». Nouvelle adresse: angle rue Paul-Bouchet 5 et rue de Chantepoulet 19.

12 novembre 1963. Café-brasserie.

**Paul Bavaud**, à Genève. Chef de la maison: Paul-Xavier Bavaud, de Montagny-les-Monts (Fribourg), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Chaumette». 1, place Grenus.

12 novembre 1963. Café.

**Mme S. Torrenté**, à Genève. Chef de la maison: Simone-Henriette Torrenté, de Monthcy (Valais), à Genève. Café à l'enseigne «chez Simone». 6, rue Pradier.

12 novembre 1963. Participations.

**Wilmot Breeden Continental SA**, à Genève, administration et gestion de participations dans des entreprises européennes de constructions mécaniques, etc. (FOSC. du 16 octobre 1963, page 2930). Jules Piquet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

12 novembre 1963.

**Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Genève**, à Genève (FOSC. du 8 mai 1963, page 1333), succursale du «Crédit Lyonnais», à Lyon, banque nationalisée. Capital social porté de 120 000 000 fr. français à fr. français 180 000 000 par élévation de fr. français 60 à 90 de la valeur nominale des 2 000 000 actions. Statuts modifiés le 12 juin 1963. Capital: 180 000 000 fr. français, entièrement versé, divisé en 2 000 000 actions de fr. français 90.

12 novembre 1963. Combustibles.

**Satim SA**, à Genève, tous combustibles, etc. (FOSC. du 5 novembre 1963, page 3126). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 700 000 par l'émission de 1000 actions de fr. 500, nominatives. Capital: fr. 700 000, entièrement versé, divisé en 1400 actions de fr. 500, nominatives. Statuts modifiés le 8 novembre 1963.

12 novembre 1963. Participations.

**Genpar SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 30 octobre 1963. But: participer à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières, notamment à des sociétés sises à l'étranger; faire toutes opérations commerciales hors du canton de Genève. La société n'exercera en Suisse que l'activité strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1, place du Port, chez Erwin Haymann, avocat.

12 novembre 1963.

**Compagnie Auxiliaire de Gérance Financière SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> novembre 1963. But: garde, gestion et placement de titres, avoirs, fonds et autres valeurs de tous genres. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de trois à cinq membres: Marcel Neri, de et à Genève, président; François Lador, de Bulle (Vaud), à Veyrier, secrétaire, et Alfred Heini, de Ruswil (Lucerne), à Genève, délégué. Signature: individuelle d'Alfred Heini, délégué, ou collective des deux autres administrateurs. Bureaux: 8, rue de Rive.

12 novembre 1963. Etudes en matière d'organisation, etc.

**Planning & Development Corporation SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 octobre 1963. But: procéder à toutes études en matière d'organisation, effectuer toutes expertises financières et d'ingénieur-conseil, gérer ou mettre en exploitation toute affaire de caractère industriel ou commercial, ces activités s'exerçant plus particulièrement à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Neuvacelle, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 30, rue Malatrex.

13 novembre 1963. Articles-souvenirs, etc.

**G. et B. Triboullier**, à Genève, commerce en gros d'articles-souvenir et nouveautés, société en nom collectif (FOSC. du 10 février 1959, page 458). Gabrielle-Agathe Triboullier née Adam, n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associé Boris-Georges Triboullier, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **B. Triboullier**, 13, rue de l'Ancien-Port.

13 novembre 1963. Café-brasserie-restaurant.

**Mme B. Buttet et M.L. Zahler**, à Genève, café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Café de la Chaumière», société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1958, page 1202). Nouvelle adresse: 3, rue Henri-Blanvalet.

13 novembre 1963.

**Société d'achats en commun des boulangers de Genève**, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 24 mai 1951, page 1249). Edmond Bétemps (inscrit) nommé directeur, continue à signer individuellement par procuration.

13 novembre 1963.

**Société Immobilière Boulevard Central**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1960, page 395). Joseph Crusca n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Barbey, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

13 novembre 1963.

**Discount Bank (Overseas) Limited**, à Genève (FOSC. du 11 octobre 1963, page 2887). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Gérard Falcheri, de France, à Thônex.

13 novembre 1963.

**Société Immobilière Foneim SA**, à Genève (FOSC. du 10 mai 1957, page 1274). Pierre Sciclounoff, de et à Genève, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Bureaux: 19, quai des Bergues.

13 novembre 1963. Opérations commerciales, etc.

**Profimor SA**, à Genève, étude et réalisation de toutes opérations commerciales, financières et immobilières (FOSC. du 12 février 1962, page 451). Signature collective à deux a été conférée à Edmondo Levi, d'Italie, à Chêne-Bourg, directeur.

13 novembre 1963. Vêtements, etc.

**Rivtex SA**, à Collèx-Bossy, achat, importation, vente et confection de tous vêtements, etc. (FOSC. du 4 mars 1963, page 650). Nouvelle raison de commerce: **Rivatex SA**. Statuts modifiés le 29 octobre 1963. Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

13 novembre 1963. Immeubles.

**Tommasa**, à Genève, achat, vente et location d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 5 juin 1963, page 1647). Max Spinner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Max Rüegg, d'Uster (Zurich), à Zollikon (Zurich), président, et Hugo von der Crone, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

#### über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken

(Vom 15. November 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 23 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung und Ergänzung der Artikel 31, 32 und 43 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, gestützt auf Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, in Anwendung von Artikel 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961, über geschützte Warenpreise, beschliesst:

**Art. 1.** Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel schliesst Verträge über Kauf und Verkauf von Saatgerste, Saathafer und Saatmais (Zollpositionen 1003.01, 1004.01, 1005.01), ausgenommen Winter-saatgerste, nur mit Genossenschaftern ab und ermächtigt sie zur Verzollung, wenn sie sich der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gegenüber verpflichten, inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Gerste, Hafer und Mais in dem gemäss Artikel 3 hiernach festgesetzten Verhältnis zu übernehmen.

Das inländische Saatgut von Gerste und Hafer ist bis zum 29. Februar 1964 und von Mais bis zum 30. April 1964 zu übernehmen.

**Art. 2.** Der Genossenschafster kann sich von der Uebernahmepflicht befreien, wenn er vor Aushändigung des Vertrages über Kauf und Verkauf der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zuhanden der Abteilung für Landwirtschaft eine gemäss Artikel 3 festgesetzte Ersatzabgabe entrichtet oder einer Genossenschaft beiträgt, die sich gegenüber der Abteilung für Landwirtschaft gemäss ihrem Genossenschaftszweck vertraglich zur Verwertung von Saatgerste, Saathafer und Saatmais inländischer Produktion verpflichtet.

Erfüllt ein Genossenschafster die gemäss Artikel 1 eingegangene Verpflichtung nicht bis zum 29. Februar 1964 für Saatgerste und Saathafer und bis zum 30. April 1964 für Saatmais, so erhebt die Abteilung für Landwirtschaft von ihm nachträglich die Ersatzabgabe gemäss Absatz 1.

**Art. 3.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt zu Beginn der Einfuhrperiode die Uebernahmepreise für Saatgerste, Saathafer und Saatmais fest und bestimmt gleichzeitig auf Grund der aus der inländischen Ernte zur Verfügung gestellten Mengen Saatgerste, Saathafer und Saatmais das Uebernahmeverhältnis und die Höhe der Ersatzabgabe. Die Uebernahme kann bei Saatgerste und Saathafer in einem Verhältnis von höchstens einem Teil Inland- zu 5 Teilen Importware und bei Saatmais in einem solchen von höchstens 2,5 Teilen Inland- zu einem Teil Importware angeordnet werden. Die Ersatzabgabe darf 3.20 Franken je 100 kg Saatgerste und Saathafer und 15 Franken je 100 kg Saatmais ausländischer Herkunft nicht übersteigen.

**Art. 4.** Die Erträge der Ersatzabgabe werden in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung eingelegt. Aus dieser Rückstellung wird das nicht übernommene Inlandsaatgut angemessen verbilligt.

**Art. 5.** Die Abteilung für Landwirtschaft und die Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel und der Schweizerische Saatgutverband sind zur Mitwirkung heranzuziehen.

Der Bundesratsbeschluss vom 20. November 1962 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken sowie die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 21. November 1962 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken werden aufgehoben. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetreten sind, werden noch nach diesen beurteilt.

Dieser Beschluss tritt am 26. November 1963 in Kraft.

272. 20. 11. 63.

### Arrêté du Conseil fédéral

#### concernant le placement et l'importation des semences d'orge, d'avoine et de maïs (Du 15 novembre 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 23 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 31, 32 et 43 de l'ordonnance du 21 décembre 1953 relative à des dispositions de caractère économique de la loi sur l'agriculture, et aux fins de les compléter; vu les articles premier, 2 et 16 de la loi du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs; vu les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, arrête:

**Article premier.** La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne conclut des contrats d'achat et de vente portant sur des semences d'orge, d'avoine ou de maïs (Nos 1003.01, 1004.01 et 1005.01 du tarif douanier), semences d'orge d'automne non comprises, qu'avec des associés et ne leur délivre les bons de dédouanement nécessaires que s'ils s'engagent envers la division de l'agriculture du Département de l'économie publique à acquiescer, dans la proportion fixée conformément à l'article 3, des semences d'orge, d'avoine ou de maïs indigènes provenant de cultures visitées et reconnues.

Les semences indigènes d'orge et d'avoine devront être acquises au plus tard le 29 février 1964, celles de maïs le 30 avril 1964.

**Art. 2.** L'associé peut s'affranchir de l'obligation de la prise en charge en versant à la division de l'agriculture, par l'intermédiaire de la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, avant la remise des contrats d'achat et de vente, une taxe de remplacement fixée comme il est prévu à l'article 3 ou en s'affiliant à une société coopérative qui s'est engagée par contrat envers la division de l'agriculture à placer les semences d'orge, d'avoine ou de maïs du pays conformément à ses buts statutaires.

Si l'associé ne remplit pas les engagements découlant de l'article premier jusqu'au 29 février 1964 pour les semences d'orge et d'avoine et au 30 avril 1964 pour celles de maïs, la division de l'agriculture percevra ultérieurement la taxe prévue au 1<sup>er</sup> alinéa.

**Art. 3.** Au début de la campagne d'importation, le Département de l'économie publique fixera les prix des semences d'orge, d'avoine et de maïs à acquiescer et, compte tenu de la production nationale disponible, le taux de la prise en charge, ainsi que le montant de la taxe de remplacement. La quantité à prendre en charge peut correspondre au plus, pour l'orge et l'avoine, à une partie de marchandise indigène pour 5 parties de la quantité importée, et pour le maïs à 2,5 parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée. La taxe de remplacement appliquée aux importations ne devra pas dépasser 3 fr. 20 par 100 kilos pour l'orge et l'avoine et 15 francs pour le maïs.

**Art. 4.** Les taxes de remplacement sont versées à la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Cette provision peut servir à réduire équitablement le prix des semences du pays qui ne sont pas prises en charge.

**Art. 5.** La division de l'agriculture et l'office du contrôle des prix sont chargés de l'exécution. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères et la fédération suisse des sélectionneurs seront appelées à collaborer.

Sont abrogés l'arrêté du Conseil fédéral du 20 novembre 1962 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Le présent arrêté entre en vigueur le 26 novembre 1963.

272. 20. 11. 63.

### Verfügung

#### des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken

#### (Uebernahmeverhältnis, Ersatzabgabe und Uebernahmepreise)

(Vom 15. November 1963)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 15. November 1963 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken, verfügt:

**Art. 1.** Die Uebernahme von inländischen, feldbesichtigtem und anerkanntem Saatgut von Sommergerste und Hafer wird in einem Verhältnis von einem Teil Inland- zu 5 Teilen Importware und von Saatmais zu einem solchen von 2,5 Teilen Inland- und einem Teil Importware festgelegt.

**Art. 2.** Die Ersatzabgabe je 100 kg Importsaatgut beträgt für Sommergerste und Hafer 3.20 Franken und für Mais 15 Franken.

**Art. 3.** Für inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Sommergerste, Hafer und Mais der Ernte 1963 gelten folgende Uebernahmepreise:

	je 100 kg ohne Sack Franken
Saatgerste, alle Sorten	56.50
Saathafer, alle Sorten	55.50

**Saatmais: mit maximal 13 Prozent Feuchtigkeitsgehalt**

a) Hybridmais F <sub>1</sub> :	
frühe Sorten (Orla 232)	134.—
mittelfrühe Sorten (Orla 254, 266, 268, 280, Wisconsin 270)	124.—
späte Sorten (Ohio M 34, Wisconsin 641/AA)	114.—
b) Hybridmais F <sub>2</sub> und Landsorten:	
(Nachbau von Ohio M 34, Rheintaler, Nostrano dell'Isola)	70.—

Für kalibrierten Saatmais nach den vom Schweizerischen Saatgutverband festgelegten Normen kann ein Zuschlag von 10 Franken per 100 kg verrechnet werden.

Diese Preise verstehen sich ab Reinigungsstelle der Saatgutgenossenschaften ohne Grossisten- und Detailhandelsmargen.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle kann nötigenfalls Vorschriften über die Abgabepreise des Handels erlassen.

**Art. 4.** Diese Verfügung tritt am 26. November 1963 in Kraft.

272. 20. 11. 63.

### Ordonnance

#### du Département fédéral de l'économie publique concernant le placement et l'importation des semences d'orge, d'avoine et de maïs

#### (Barème de prise en charge, taxe de remplacement et prix)

(Du 15 novembre 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 15 novembre 1963 concernant le placement et l'importation des semences d'orge, d'avoine et de maïs, arrête:

**Article premier.** Des semences d'orge de printemps et d'avoine provenant de cultures visitées et reconnues, d'origine suisse, doivent être prises en charge dans la proportion d'une partie de marchandise indigène pour 5 parties de marchandise importée et des semences de maïs dans la proportion de 2,5 parties de marchandise indigène pour une de marchandise importée.

Art. 2. La taxe de remplacement est fixée à 3 fr. 20 par quintal métrique de semence importée pour l'orge de printemps et l'avoine et à 15 francs pour le maïs.

Art. 3. Les semences d'orge de printemps, d'avoine et de maïs provenant de cultures visitées et reconnues, récoltées en Suisse en 1963, seront prises en charge aux prix suivants:

	Pour 100 kilos sacs non compris	
	Fr.	
Semences d'orge, toutes variétés	56.50	
Semences d'avoine, toutes variétés	55.50	
Semences de maïs dont le taux d'humidité n'excède pas 13 pour cent:		
a) Maïs hybride F <sub>1</sub> variétés hâtives (Orla 232)	134.—	
variétés mi-hâtives (Orla 254, 266, 268, 280, Wisconsin 270)	124.—	
variétés tardives (Ohio M 34, Wisconsin 641/AA)	114.—	
b) Maïs hybride F <sub>2</sub> et variétés du pays (Multiplication Ohio M 34, Rheintaler, Nostrano dell'Isola)	70.—	

Un supplément de 10 francs par 100 kilos peut être porté en compte pour la semence de maïs calibrée selon les normes de la fédération suisse des sélectionneurs.

Ces prix s'appliquent à la marchandise prise au centre de triage du syndicat de sélectionneurs; ils ne comprennent ni la marge des grossistes ni celle des détaillants.

L'office fédéral du contrôle des prix peut, au besoin, régler les prix de vente dans le commerce.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 26 novembre 1963.

272. 20. 11. 63.

**Vereinigte Arabische Republik**  
Einfuhrzoll

Gemäss eines kürzlich vom Präsidenten der Vereinigten Arabischen Republik erlassenen Dekretes Nr. 1218/63 wurde für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren der Zoll wie folgt neu festgesetzt:

**République Arabe Unie**  
Droits de douane à l'importation

Conformément à un décret récent N° 1218/63 du Président de la République Arabe Unie, les droits de douane appliqués à l'importation des marchandises ci-après désignées ont été fixés comme il suit:

Item No.	Material	Unit of Collection	Rate
22/3	Beer:		
	(a) In containers less than one litre each	value	200%
	(b) Others	value	200%
22/5	Wine out of grapes, slave or grape, drink whose fermentation was stopped with alcohol (mistella):		
	(a) Wine	value	250%
	(b) Wine soda	value	400%
	(c) Others	value	250%
22/6	Vermoth and other wines from grapes prepared with perfumed plants or materials	value	400%
22/7	Apple drink, pear drink, honey and others of fermented drinks	value	400%
22/9	Non transferred ethel alcohol whose alcoholic degree is less than 80 per cent, spirits (eau de feu), sugared and scented alcoholic drinks, other alcoholic drinks, synthetic alcoholic preparations (synthetic extracts for manufacturing alcoholic drinks):		
	(a) Ethyl alcohol, non transferred and whose degree is less than 80.		
	(b) Spirits (eau de feu)	value	100%
	(1) Arak		
	(2) Others	value	400%
	(c) Alcoholic drinks, sugared and scented	value	400%
	(d) Other alcoholic drinks	value	400%
	(e) Synthetic alcoholic compounds	value	400%

272. 20. 11. 63.

**Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte**

Im Oktoberheft der «Volkswirtschaft» sind die Ergebnisse der Volks- und Wohnungszählung vom 1. Dezember 1960 für die Kantone Genf, Graubünden, Neuenburg und Wallis publiziert. Weitere Kantonsergebnisse folgen in den nächsten Monatsheften der «Volkswirtschaft».

Das gleiche Heft enthält auch die Ergebnisse der Sommererhebung über den Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte. Aus den vielen aufschlussreichen Tabellen kann unter anderem entnommen werden, dass der Bestand an ausländischen Arbeitskräften im August 1963 um 7% höher war als im August 1962.

Die Ergebnisse der Erhebung über die Angestelltengehälter im Gastgewerbe vom Juli 1963 sind ebenfalls in derselben Ausgabe enthalten. Darnach hat sich das Lohnniveau des festbesoldeten männlichen Personals seit 1919 um 68 Prozent, jenes des festbesoldeten weiblichen Personals um 107 Prozent gehoben. Gegenüber dem Vorjahr beträgt die Steigerung 8,7 Prozent bei den Männern und 10,0 Prozent bei den Frauen.

Wie immer sind auch die üblichen Übersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft im Heft enthalten.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern des laufenden Jahres nachgeliefert werden. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520.

**Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques**

Der Bundesrat hat Herrn Rafael Suarez Esguerra das Exequatur als Berufs-Generalkonsul von Kolumbien in Genf erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Tessin, Wallis, Neuenburg und Genf.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung einer schwedischen Konsularvertretung in Lausanne Kenntnis genommen. Das neue schwedische Konsulat steht unter der Leitung von Herrn John Emanuel Petri, welchem der Bundesrat das Exequatur als Honorarkonsul mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis und Neuenburg erteilt hat. Der Amtsbereich des schwedischen Konsulates in Genf erstreckt sich fortan nur noch über den Kanton Genf.

Herr Juan Antonini Quirici, Honorarkonsul von Chile in Lugano, ist am 9. November 1963 gestorben. Das Konsulat ist vakant. 272. 20. 11. 63.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Rafael Suarez Esguerra en qualité de consul général de carrière de Colombie à Genève, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Tessin, Valais, Neuchâtel et Genève.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'une représentation consulaire de Suède à Lausanne. Le nouveau consulat de Suède est géré par M. John Emanuel Petri, auquel le Conseil fédéral a accordé l'exequatur en qualité de consul honoraire, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Vaud, Valais et Neuchâtel. La circonscription du consulat de Suède à Genève s'étend désormais uniquement au canton de Genève.

M. Juan Antonini Quirici, Consul honoraire du Chili, à Lugano, est décédé le 9 novembre 1963. Le Consulat est vacant. 272. 20. 11. 63.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 15. November 1963

	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
<b>Aktiven - Actif</b>		
Goldbestand - Encassee or.....	10 914 692 203.65	—
Devisen - Devises .....	964 572 859.21	— 69 921 652.20
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	64 154 384.73	—
Wechsel - Effets de change .....	—	— 1 588 756.05
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse .....	—	— 3 546 618.70
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement .....	11 794 493.41	—
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. ....	207 000 000.—	—
Wertpapiere - Titres		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ...	327 200.—	—
andere - autres .....	49 499 201.—	—
Korrespondenten - Correspondants:		
im Inland - en Suisse .....	15 637 361.41	—
im Ausland - à l'étranger .....	13 184 213.12	— 2 594 641.51
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....	49 039 138.66	— 1 639 734.25
<b>Zusammen - Total</b>	<b>12 289 901 055.19</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres .....	55 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation .....	8 138 997 005.—	— 35 736 430.—
Tägliche fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue: Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	2 118 333 334.93	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue .....	315 570 091.78	— 38 266 053.57
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés .....	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme .....	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	227 000 623.48	— 5 288 919.14
<b>Zusammen - Total</b>	<b>12 289 901 055.19</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
Offizieller Lombardzinssatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 3/4% pour autres stocks obligatoires 2%  
et fourrages 272. 20. 11. 63.

**Effectifs de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle**

«La Vie économique» d'octobre donne les résultats du recensement de la population et des logements du 1<sup>er</sup> décembre 1960 pour les cantons de Genève, des Grisons, de Neuchâtel et du Valais. La suite des résultats cantonaux paraîtra au cours de ces prochains mois.

On trouvera dans ce numéro les résultats de l'enquête d'été sur les effectifs de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle. Les nombreux tableaux qui illustrent l'article nous apprennent que le contingent des travailleurs étrangers s'est accru de 7% d'août 1962 à août 1963.

La statistique des appointements versés en juillet 1963 au personnel hôtelier figure également au fascicule. Elle nous montre que le niveau général des salaires du personnel masculin à revenu fixe s'est élevé de 68% depuis 1919, contre 107% pour le personnel féminin de la même catégorie. La progression atteint d'une année à l'autre 8,7% dans le premier cas et 10,0% dans le second.

On trouvera enfin les articles habituels touchant les multiples aspects de notre économie.

«La Vie économique» est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, ne coûte que 12 fr. 50. Il part du début de l'année en cours. Les commandes sont reçues à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux III 520.

**REX-ROTARY**

**4**

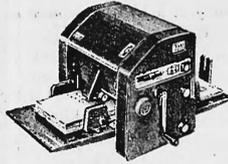
zuverlässige  
zeitsparende  
Bürodrucker,  
bekannt  
in der ganzen Welt

**EUGEN KELLER  
+ CO AG BERN**

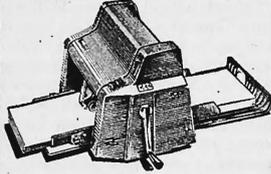
MONBIJOUSTRASSE 22  
TELEFON 031/234 91



**ELECTRO-REX 3S-4**  
reproduziert Ihre Vorlagen direkt  
auf die Elektron-Schablone.



**REX-ROTARY D-490**  
der vollautomatische Vervielfäl-  
tiger; löst alle Druckprobleme.  
Hand + elektrisch.



**REX-ROTARY M-4**  
der elegante Klein-Vervielfäliger  
mit grosser Leistung.  
Hand + elektrisch.



**REX-ROTARY R-11**  
der blitzschnelle, vollautomati-  
sche Handrucker für Klein-Auf-  
lagen. Hand + elektrisch.

**CORDIAL-MÉDOC**



**LA LIQUEUR  
QUI RÉJOUIT LE CŒUR**

Agent exclusif pour la Suisse  
**MAX STOSS S.A., Lausanne**

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich  
Tel. (061) 34 67 00 Tel. (051) 48 08 36

**Nie mehr schmutzige  
und nasse Handtücher**

dank dem unvergleichlichen elektrischen  
Händetrockner **FRECO SUPER**



**FISCHER & CO.  
REINHARD 6**

Hygienisch, schnell, sparsam! - Automatischer Zeitschalter.  
220 Volt. SEV geprüft. - 1 Jahr Garantie.

Der **FRECO SUPER**-Händetrockner findet überall seine  
Anwendung. Zahlreiche Referenzen.

Alleinverkauf und unverbindliche Offerte durch **FRECO  
SUPER**, Case 192, Unverbinde 2, Telefon (021) 26 18 04.

**ANNULATIONS**

Les caruets d'épargne

N°s 624 746 et 897 449

de la Banque Cantonale de Berne, Tramelan, sont égarés.

Les créanciers annuleront ces titres conformément à l'article 90 CO., et disposeront de  
leur avoir, si les dits-caruets ne sont pas présentés dans le délai de 3 mois à la Banque Canto-  
nale de Berne, Tramelan.

Tramelan, le 15 novembre 1963.

Banque Cantonale de Berne.

**Resultate...**

ADDITION  
SUBTRACTION  
MULTIPLICATION  
DIVISION  
AUTOMATISCHE RÜCKÜBERTRAGUNG  
SPEICHERN  
SPEICHERN  
UNGEZEICHNETE MULTIPLIKATION  
VOLLAUTOMATISCHE  
AUTOMATISCHE RÜCKÜBERTRAGUNG



**MONROE  
MACH 1.07**

wann, wie und soviel Sie wollen.  
Unerhört schnell, sicher und erst noch leise, so arbeitet die  
**Monroe-Mach 1.07**

Einige Daten:  
Sensationelle Rechengeschwindigkeit (800 U./min)  
Speicherwerk, Gedächtniswerk  
**Automatische Rückübertragung (a x b x c)**  
Monroe-Mach 1.07 für höchste Ansprüche  
Verlangen Sie Vorführung:



**J.F. PFEIFFER AG**

Aarau: Otto Matys AG, Buchsersstrasse 7, Tel. 064 214 95. Basel: J.F. Pfeiffer Basel AG, Stenmenwstadt 26, Tel. 061 246 633.  
Bellinzona: Dolina Lino, Piazza Teano, Tel. 022 518 16. Bern: W. Röss AG, Schwarzenstrasse 53, Tel. 031 45 26 62. Chur:  
J.F. Pfeiffer AG, Rheinstrasse 3, Tel. 081 230 26. Corcella: Eric Gasser, 11, rue de la Cure, tél. 038 24 72. Frauenfeld:  
Ernst Witzig AG, Rheinstrasse 10, Tel. 054 718 22. Fribourg: Biomatic S.A., L. 22, Perolles, tél. 037 241 40. Genève: Royal Office,  
4, place Fusterie, tél. 022 25 26 52. Le Chaux-de-Fonds: Oetliker S.A., 5, av. Léopold-Robert, tél. 039 25 15 58. Leoben SZ:  
Armin Ernst, Landsgemeindeplatz, Tel. 065 714 54. Lengenthal: Oswald Meier, Thalstrasse 15, Tel. 063 213 93. Lausanne: Pully:  
Fonjallaz, Oetliker & Cie, 10, chemin du Montiller, tél. 021 285 55. Luzern: Albert Lenz, Alpenstrasse 7, Tel. 041 27 320.  
Schaffhausen: Ernst Witzig AG, Vorstadt 22/24, Tel. 053 544 54. Solothurn: Büromaschinen AG, Marktplatz, Tel. 056 233 22.  
St. Gallen: Müggli & Co., Neugasse 20, Tel. 071 223 821. Zug: Josef Wickart, Neugasse 26, Tel. 042 400 72. Zürich:  
J.F. Pfeiffer AG, Seestrasse 346, Tel. 051 45 93 33.

**Emprunt 4 1/2% 1928/53 en francs suisses  
Charbonnage Frédéric Henri S.A., Kamp-Lintfort**

En vue de l'amortissement contractuel au 1<sup>er</sup> janvier 1964 il a été procédé le 30 octobre  
1963 au tirage au sort de 744 obligations de Fr. 500.— nominal. Les obligations sorties à ce  
tirage au sort portent les numéros suivants:

1	2530	5711	9040	10572	12915	15572	20366	24273	26433	28708	30609
7	2548	5746	9085	10614	13018	15627	20371	24281	26465	28721	30619
22	2602	5769	9116	10657	13023	15638	20417	24290	26519	28781	30632
57	2662	5807	9122	10671	13029	15687	20442	24299	26524	28799	30646
86	2677	5834	9204	10746	13043	15697	20656	24304	26605	28804	30777
168	2722	5941	9214	10863	13058	15742	20702	24315	26690	28821	30782
171	2767	6005	9223	10870	13078	15746	20757	24319	26715	28837	30791
369	2810	6040	9228	11007	13083	15747	20762	24321	26784	28882	30857
516	2835	6064	9269	11031	13113	15783	20833	24314	26814	28913	30873
578	2845	6121	9303	11038	13125	15812	20866	24352	26847	28942	30902
675	2870	6540	9358	11043	13133	16010	21016	24379	26957	28957	30908
716	2895	6578	9394	11041	13138	16195	21041	24404	26983	29002	30957
830	3105	6638	9402	11091	13148	16338	21077	24419	27057	29017	30970
938	3236	6649	9410	11087	13160	16383	21140	24424	27072	29032	31047
993	3246	6674	9432	11156	13168	16401	21209	24439	27102	29077	31052
995	3254	6709	9462	11164	13233	16438	21346	24501	27146	29079	31188
1038	3313	6734	9467	11170	13256	16485	21418	24507	27158	29111	31236
1088	3316	6745	9471	11193	13261	16516	21486	24662	27221	29124	31241
1105	3309	6823	9492	11223	13282	16505	21585	24701	27235	29139	31254
1114	3400	6903	9540	11335	13360	16695	21596	24723	27431	29153	31279
1171	3141	7083	9548	11395	13458	16730	21635	24742	27464	29157	31304
1183	3486	7090	9552	11464	13532	16782	21658	24745	27474	29162	31312
1210	3511	7139	9575	11505	13601	16846	21786	24757	27492	29205	31316
1227	3553	7171	9583	11699	13616	16899	21864	24759	27581	29207	31321
1232	3599	7179	9585	11764	13695	17842	21868	24783	27591	29210	31326
1242	3634	7205	9601	11795	13699	17898	21897	24817	27680	29251	31339
1283	3722	7224	9621	11822	13723	17921	21898	24856	27689	29257	31371
1298	3729	7245	9630	11827	13730	18046	21902	24881	27919	29260	31386
1299	3737	7393	9640	11846	13738	18127	21918	24899	27960	29262	31399
1316	3744	7397	9679	11914	13755	18330	22085	24916	28048	29313	31421
1324	3830	7454	9691	11921	13835	18368	22167	25037	28053	29317	31494
1351	3859	7538	9717	11949	13846	18392	22209	25105	28068	29368	31507
1418	3903	7583	9971	12064	13945	18728	22298	25178	28072	29424	31552
1448	3923	7630	9973	12084	13974	18735	22430	25213	28077	29447	31567
1485	3937	7705	10006	12098	14010	18773	22455	25238	28108	29558	31620
1507	4004	7735	10031	12119	14025	18872	22487	25245	28161	29566	31630
1520	4072	7737	10033	12143	14057	18991	22493	25255	28172	29591	31678
1525	4087	7758	10051	12161	14159	19013	22512	25298	28188	29603	31683
1545	4254	7780	10068	12171	14163	19071	22615	25414	28221	29613	31725
1576	4299	7797	10077	12186	14234	19086	22930	25480	28236	29642	31726
1581	4369	7930	10081	12257	14324	19100	23013	25555	28240	29668	31727
1617	4383	8079	10106	12353	14480	19112	23021	25570	28244	29714	31735
1622	4476	8124	10111	12368	14539	19127	23193	25615	28260	29746	31751
1633	4503	8150	10142	12376	14636	19178	23215	25630	28279	29763	31786
1686	4521	8207	10146	12394	14641	19278	23389	25675	28304	29900	31811
1716	4634	8232	10149	12431	14677	19458	23431	25687	28339	29974	31846
1787	4700	8233	10173	12436	14696	19488	23559	25782	28361	30013	31869
1863	4778	8241	10180	12488	14701	19521	23569	25847	28372	30027	31871
1902	4933	8361	10197	12496	14823	19556	23619	25880	28399	30089	31904
2037	5049	8389	10199	12511	14942	19621	23656	25905	28414	30177	31906
2042	5106	8544	10202	12534	14953	19681	23662	25963	28421	30203	31963
2087	5194	8653	10243	12567	15055	19695	23697	25994	28424	30315	
2184	5254	8682	10251	12572	15074	19715	23748	25998	28427	30327	
2198	5296	8769	10257	12573	15093	19739	23811	26029	28456	30393	
2211	5370	8855	10262	12580	15102	19850	23820	26089	28459	30467	
2226	5389	8896	10333	12583	15207	19897	23883	26127	28496	30492	
2297	5399	8910	10393	12626	15333	19942	23966	26149	28501	30527	
2304	5501	8914	10408	12666	15382	20029	23994	26209	28556	30552	
2305	5581	8939	10428	12693	15389	20043	24015	26219	28559	30558	
2426	5591	8974	10453	12726	15482	20089	24165	26224	28626	30583	
2449	5676	9001	10457	12751	15564	20108	24218	26283	28629	30594	
2456	5679	9028	10474	12761	15567	20224	24224	26321	28674	30600	
2461	5686	9033	10488	12908	15571	20311	24259	26403	28696	30605	

Ces obligations pourront être présentées à l'encaissement, coupons au 1<sup>er</sup> juillet 1964 et  
sujets attachés, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1964 auprès des domiciles suivants:

- Société de Banque Suisse, Genève, et tous les autres sièges, succursales et agences en  
Suisse de cette banque;
- Charbonnage Frédéric Henri S.A., Kamp-Lintfort (Allemagne).

Les obligations portant les numéros

549, 2709, 2724, 3541, 9542, 15902, 16884,

sorties au tirage d'octobre 1962, remboursables le 1<sup>er</sup> janvier 1963, munies des coupons au  
1<sup>er</sup> juillet 1963, n'ont pas encore été présentées au remboursement auprès des domiciles  
précités.

## büro-fürrer

An  
Abt. Büromaschinen, Postfach Zürich 22. Liefern Sie unverbindlich  
10 Tage gratis zur Probe: eine Contex 20, elektrisch, zu 875.-/eine  
Contex 10, nicht elektrisch, zu 495.-/mit Reiseetui zu 25.-.  
Gewünschtes unterstreichen

Name / Firma \_\_\_\_\_

Strasse, Ort, Kanton \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

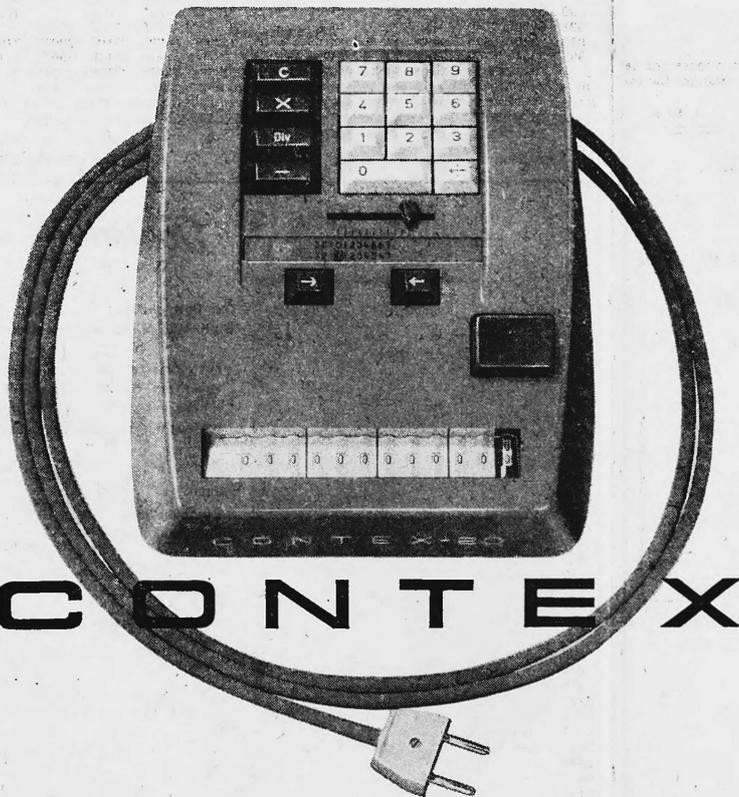
Durch diesen Bon oder  
durch Tel. 051 / 271550

# 1000

# Contex gratis zur Probe

die Klein-Rechenmaschine für alle 4 Operationen (+ · × ÷) zum Preis einer  
gewöhnlichen Addiermaschine. Die vorteilhafte Maschine für «gross und  
klein», die sich in Banken und Verwaltungen, in kaufmännischen, tech-  
nischen und freien Berufen wie auch im Gewerbe wachsender Beliebtheit  
erfreut. Blitzschnell, wendig, unkompliziert, vielseitig.

Büro-Fürrer: Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich,  
Tel. 051 / 271550; Büromöbel, Tödistr. 48; Büroartikel, Münsterhof 13



### Banque Sudatlantique, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une  
**assemblée générale extraordinaire**  
qui se tiendra au siège social (12, quai Général Guisan) le samedi 30 novembre 1963, à 10 heures,  
avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Election d'administrateurs.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social.

### Inserate

Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

RN Pendogliss®  
Hänge-Gleitkartei



Für das Büro heute und morgen: Röögg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 Tel. 051/834141

### Kaufm. Angestellter

Mitte Dreissig, in ungekündigter, langjähriger, leitender  
Position

sucht

neuen verantwortungsvollen leitenden oder selbstan-  
digen Wirkungskreis in Richtung

Finanz-/Betriebsbuchhaltung, Personal-/  
Lohnwesen oder Mitglied der Geschäftsleitung

Zürich und Umgebung bevorzugt.

Ich biete überdurchschnittlichen Einsatz und erbitte  
Offerte solid fundierter Firma mit den interessierenden,  
grundlegenden Angaben

unter Chiffre D 81586 an Publicitas Bern.

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Gemäss Artikel 582 ZGB und § 17 ff. des Dekretes vom 21. Januar  
1915 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger  
und Bürgschaftsgläubiger nachgenannter Person aufgefordert, ihre  
Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regie-  
rungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete  
Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner dieser Person die Aufforderung,  
ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errich-  
tung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Alle Eingaben sind gestempelt einzureichen!

### Verlassenschaft

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über  
den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffent-  
lichen Inventars angeordnet worden.

### Werner Walther

geh. am 20. November 1908, des Gottfried Walther und der Rosalie  
geh. Kunz, von Wohlen bei Bern, gewesener Drechslermeister, Ehe-  
mann der Erna geh. Messer, wohnhaft gewesen in Münchenbuchsee,  
Bielstrasse 69, verstorben am 20. Oktober 1963.

Eingabefrist bis und mit 12. Dezember 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierun-  
gsstatthalteramt Fraumünster;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Müller, in Mün-  
chenbuchsee.

Massverwalter: Ernst Trueschel, eidg. dipl. Buchhalter, Oberdorf-  
strasse, Münchenbuchsee.

Münchenbuchsee, den 8. November 1963. Der Beauftragte:  
Franz Müller, Notar.

### Perforation

Annulation,  
Datieren, Numerieren,  
elektrisch, Hand- oder  
Fussbedienung  
Alle Zwecke



Wir lösen  
jedes  
Beschriftungs-  
Problem

## SPECKERT-KLEIN

Schweizergasse 20 Zürich I Telefon 25 00 50  
beim Löwenplatz

### Auto Doppik Maschinenbuchhaltung

die einzige  
mit oder ohne Carbon und  
automatischer Gruppierung.

Verlangen Sie unverbindliche Demonstration.

AUTO DOPPIK BUCHHALTUNG AG. BIEL  
(Bahnhofstrasse)

Entscheidender  
Zeitgewinn  
das sprechende  
Blatt



# ULTRAVOX

Ultravox, das schweizerische Diktiergerät räumt auf mit Wartezeiten, mühseligem Ablesen von Stenogrammen, Irrtümern, verspäteter Post, Zeitzwang usw. Ob Sie grammatikalisch oder mit Stichwörtern diktieren, das diktierte Blatt vertraulich weitersenden oder das Diktiergerät anders anwenden, Ultravox hilft den Bureaubetrieb zu vereinfachen, Chef und Sekretärin zu entlasten. Das rentabelste Bureaugerät! Verlangen Sie Prospekt 21 oder Vorführung.

Generalvertretung für die Schweiz

## Direma

Diktier- und Rechenmaschinen AG., Räfelfstr. 20, Zürich 3  
Vertreter für alle Kantone

## Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona

Ausgabe einer

**4¼%-Anleihe 1963 von Fr. 1000000.—,  
maximal Fr. 2000000.—**

### Anleihebedingungen:

Zinssatz 4¼%.

Jahrescoupons per 31. Dezember; erster Coupon fällig am 31. Dezember 1964, Laufzeit längstens 10 Jahre, vorzeitige Rückzahlung zulässig nach 7 Jahren.

Inhabertitel zu Fr. 1000.—

Ausgabekurs 100% + 0,60% eidg. Titelstempel = 100,60%.

Zeichnungsfrist: 20. November bis 5. Dezember 1963, mittags.

Liberierung vom 31. Dezember 1963 bis 15. Januar 1964 mit Zinsverrechnung zu 4¼% ab 31. Dezember 1963.

### Zeichnungsstellen:

- Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet, Rapperswil,
- St. Gallische Kantonbank, Rapperswil,
- Schweiz. Bankgesellschaft, Rapperswil,
- Schweiz. Kreditanstalt, Rapperswil,
- Darlehenskasse Jona.

Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine halten die obgenannten Banken zur Verfügung von Interessenten.

## Aletsch AG., Mörel (Wallis)

4¼%

Anleihe von Fr. 15 000 000 nom. von 1963

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. Dezember 1963 fälligen 3¼% Anleihe von Fr. 6 000 000 nom. von 1949, sowie zur teilweisen Finanzierung des Ausbaues des Kraftwerkes Mörel auf doppelte Leistung.

### Anleihebedingungen:

Laufzeit: längstens 15 Jahre, mit vorzeitiger Rückzahlungsmöglichkeit nach 8 Jahren.

Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000 nom. und Fr. 5000 nom.

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

99,40%

### Emissionspreis:

zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%.

### Konversion:

Die Inhaber von Obligationen der 3¼% Anleihe der Aletsch AG von 1949 haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzureichen.

### Barzeichnung:

Der in der Konversion nicht beanspruchte Titelbetrag der neuen Anleihe wird zum gleichen Ausgabepreis von 99,40% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100% zur öffentlichen Barzeichnung aufgelegt.

### Zeichnungsfrist:

vom 20. bis 26. November 1963, mittags.

Detaillierte Prospekte mit Konversions- und Zeichnungsscheinen können bei den Banken bezogen werden.

Den 19. November 1963.

Schweizerische Kreditanstalt Bank Leu & Co. AG  
Schweizerischer Bankverein Walliser Kantonalbank  
Schweizerische Bankgesellschaft Efinger & Cie.

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Dividende 1962/63

Die heute abgehaltene ordentliche Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1962/63 auf

8% = Fr. 8.— brutto

pro Aktie festgesetzt, zahlbar vom 20. November 1963 an.

Infolgedessen wird der Dividendencoupon Nr. 14, abzüglich 30% eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit

Fr. 5.60 netto

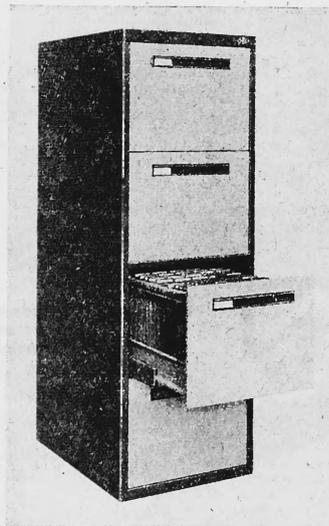
an folgenden Zahlstellen eingelöst:

Gesellschaftskasse, Maltzgasse 32, Basel, bei einem Sitz des Schweizerischen Bankvereins oder der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie. A.G., Ehinger & Cie., La Roche & Co., A. Sarasin & Cie., in Basel, oder bei den Herren Bordier & Cie., in Genf.

Basel, den 19. November 1963.

Der Verwaltungsrat.

Das ist *Fortschritt*



Der Fortschritt  
Stahl-Hänge-Registraturschrank

mit versenkten Griffen, alle Schubladen mit Stahl-Kugellager, Führungen mit Vollauszug, Zentralverschluss mit Sicherheitsschloss.

### Farben:

Büroblau-grau  
Sandfarben-beige

### Liefertermin:

ab Lager bzw. wenige Wochen.

Modell	Einzelstückpreis		
2 Schubladen	312.—	298.—	287.—
3 Schubladen	402.—	393.—	376.—
4 Schubladen	498.—	477.—	462.—

## WALTER SUTER

Fortschritt-Büro-Organisation  
Zürich und Urdorf, Tel. (051) 98 30 53